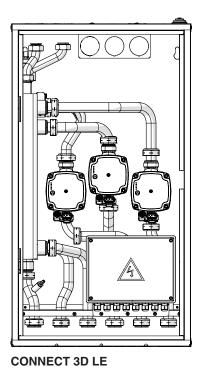
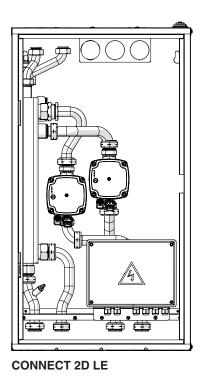
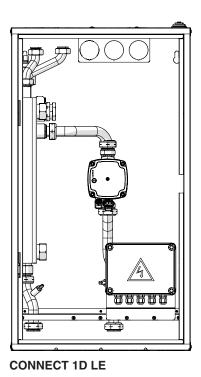
CONNECT 1D - 2D - 3D LE







IT
ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE E PER IL
SERVIZIO TECNICO DI ASSISTENZA



EN
INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER AND FOR
TECHNICAL ASSISTANCE

GAMMA

MODELLO	CODICE		
CONNECT 1D LE	20083968		
CONNECT 2D LE	20083969		
CONNECT 3D LE	20083970		

ACCESSORI

Per gli accessori dedicati vedere il Catalogo Beretta e la scheda prodotto.

CONFORMITÀ

Rinnovati ringraziamenti

Beretta

Gentile Cliente.

Il CONNECT LE è conforme a:

- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE
- Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE

ne ed il miglior uso possibile del CONNECT LE.



La ringraziamo per aver preferito il CONNECT LE, un prodotto innovativo, moderno, di qualità, in grado di assicurarLe il massimo benessere con elevata affidabilità e sicurezza; in modo particolare se il CONNECT LE e la caldaia alla quale è collegato saranno affidati ad un Servizio Tecnico di Assistenza B, che è specificatamente preparato ed addestrato per effettuare la manutenzione periodica, così da mantenerli al massimo livello di efficienza, con minori costi di eserci-

Questo libretto di istruzione contiene importanti informazioni e suggerimenti che devono essere osservati per una più semplice installazio-

zio e che dispone, in caso di necessità, di ricambi originali.

PER L'UTENTE



AVVERTENZA PER L'UTENTE: questo dispositivo non necessita di alcuna regolazione o controllo da parte dell'utente. È pertanto vietato aprire il coperchio frontale del dispositivo.



Controllare periodicamente in caldaia la pressione dell'acqua nell'impianto, in caso di necessità ripristinare la pressione come da libretto istruzioni. Se si dovessero verificare cali di pressione frequenti, chiedere l'intervento di personale professionalmente qualificato che verificherà lo stato del vostro impianto.

INDICE

1 1.1 1.2 1.3 1.4 1.5 1.6 1.7 1.8 1.9 1.9.1 1.9.2 1.9.3	GENERALITÀ 3 Avvertenze generali 3 Regole fondamentali di sicurezza 3 Descrizione dell'apparecchio 3 Struttura 4 Identificazione 4 Dati tecnici 5 Attacchi idraulici 5 Circolatori 6 Schemi elettrici 7 Schema elettrico CONNECT 3D LE 7 Schema elettrico CONNECT 2D LE 8 Schema elettrico CONNECT 1D LE 9
2 2.1 2.2 2.3 2.4 2.5 2.6 2.7	INSTALLAZIONE.10Ricevimento del prodotto.10Dimensioni e pesi.10Installazione all'interno del box.10Zone minime di rispetto.11Schema di principio installazione tipica.12Collegamento dei termostati bassa temperatura.12Collegamenti elettrici.12
3 3.1 3.2 3.3 3.4	MESSA IN SERVIZIO14Prima messa in servizio14Impostazione dei circolatori14Impostazione impianto alta temperatura16Controlli dopo la messa in servizio16
4 4.1 4.2 4.3	MANUTENZIONE.16Pulizia.16Svuotamento del CONNECT LE.16Verifica dei circolatori.16

In alcune parti del libretto sono utilizzati i simboli:



= per azioni che richiedono particolare cautela ed adeguata preparazione



= per azioni che NON DEVONO essere assolutamente eseguite

Questo libretto Cod. 20085423 - Rev. 2 (08/2015) è composto da 36 pagine.

1 GENERALITÀ

1.1 Avvertenze generali



Al ricevimento del prodotto assicurarsi dell'integrità e della completezza della fornitura ed in caso di non rispondenza a quanto ordinato, rivolgersi all'Agenzia B che ha venduto l'apparecchio.



L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da impresa abilitata che a fine lavoro rilasci al proprietario la dichiarazione di conformità di installazione realizzata a regola d'arte, cioè in ottemperanza alle Norme vigenti Nazionali e Locali ed alle indicazioni fornite dalla B nel libretto di istruzione a corredo dell'apparecchio.



Si consiglia all'installatore di istruire l'utente sul funzionamento dell'apparecchio e sulle norme fondamentali di sicurezza.



L'apparecchio deve essere destinato all'uso previsto dalla B per il quale è stato espressamente realizzato. È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale della B per danni causati a persone, animali o cose, da errori d'installazione, di regolazione, di manutenzione e da usi impropri.



In caso di fuoriuscite d'acqua chiudere l'alimentazione idrica ed avvisare, con sollecitudine, il Servizio Tecnico di Assistenza B oppure personale professionalmente qualificato.



La manutenzione dell'apparecchio deve essere eseguita almeno una volta l'anno.

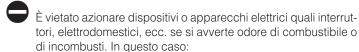


Questo libretto è parte integrante dell'apparecchio e di conseguenza deve essere conservato con cura e dovrà SEMPRE accompagnare il prodotto anche in caso di sua cessione ad altro proprietario o utente oppure di un trasferimento su un altro impianto. In caso di danneggiamento o smarrimento richiederne un altro esemplare al Servizio Tecnico di Assistenza B di Zona.

1.2 Regole fondamentali di sicurezza

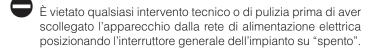
Ricordiamo che l'utilizzo di prodotti che impiegano combustibili, energia elettrica ed acqua comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali di sicurezza quali:



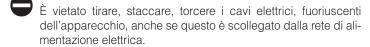


- aerare il locale aprendo porte e finestre;
- chiudere il dispositivo d'intercettazione combustibile;
- fare intervenire con sollecitudine il Servizio Tecnico di Assistenza B oppure personale professionalmente qualificato.





È vietato modificare i dispositivi di sicurezza o di regolazione senza l'autorizzazione e le indicazioni del costruttore dell'apparecchio.



È vietato lasciare contenitori e sostanze infiammabili nel locale dov'è installato l'apparecchio.

È vietato disperdere nell'ambiente e lasciare alla portata dei bambini il materiale dell'imballo in quanto può essere potenziale fonte di pericolo. Deve quindi essere smaltito secondo quanto stabilito dalla legislazione vigente.

1.3 Descrizione dell'apparecchio

CONNECT LE è un separatore idraulico utilizzabile in abbinamento a qualsiasi caldaia; è in grado di separare idraulicamente il circuito del generatore di calore dal resto dell'impianto di riscaldamento suddividendolo in una zona (**CONNECT 1D LE**), due zone (**CONNECT 2D LE**) o tre zone (**CONNECT 3D LE**). Comprende una bottiglia di miscela, una scheda elettronica e uno/due/tre circolatori.

È alloggiabile all'interno di un box (accessorio) che può essere installato a incasso o pensile.

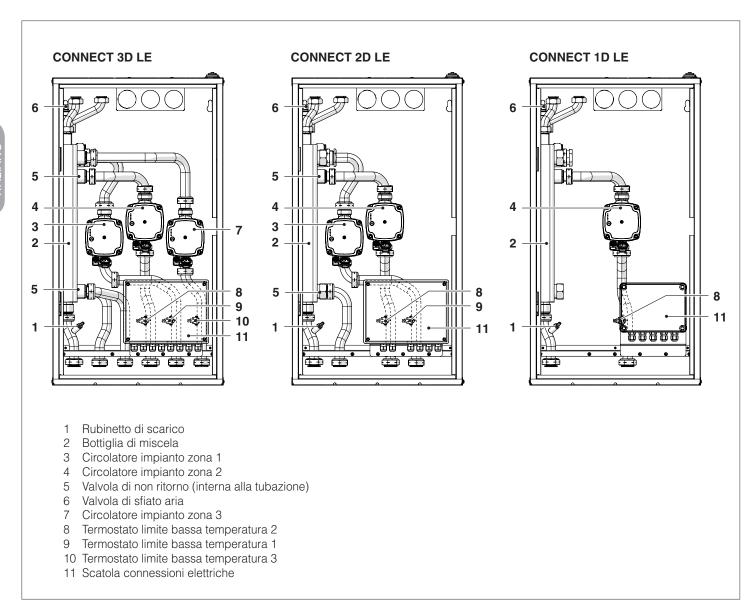
CONNECT 1D LE trova applicazione quale separatore idraulico tra generatore e impianto (radiatori, pavimento o ventilconvettori) quando quest'ultimo richiede portate più elevate di quelle fornite dal generatore stesso.

CONNECT 2D LE è in grado di gestire distintamente le temperature di mandata di 2 zone di alta temperatura (radiatori) o 2 zone di bassa temperatura (pannelli radianti/ventilconvettori).

CONNECT 3D LE è in grado di gestire distintamente le temperature di mandata di 3 zone di alta temperatura (radiatori) o 3 zone di bassa temperatura (pannelli radianti/ventilconvettori).

La richiesta di calore dalle singole zone avviene tramite termostati ambiente (TA) o cronotermostati (CT).

1.4 Struttura



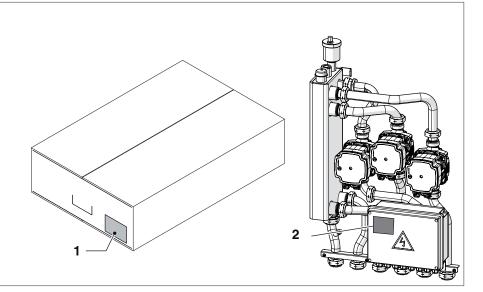
1.5 Identificazione

CONNECT LE è identificabile attraverso:

- Etichetta Imballo (1)
- Targhetta Tecnica (2) che riporta i dati tecnici.



⚠ La manomissione, l'asportazione, la mancanza della Targhetta Tecnica o quant'altro non permetta la sicura identificazione del prodotto, rende difficoltosa qualsiasi operazione di installazione e manutenzione.

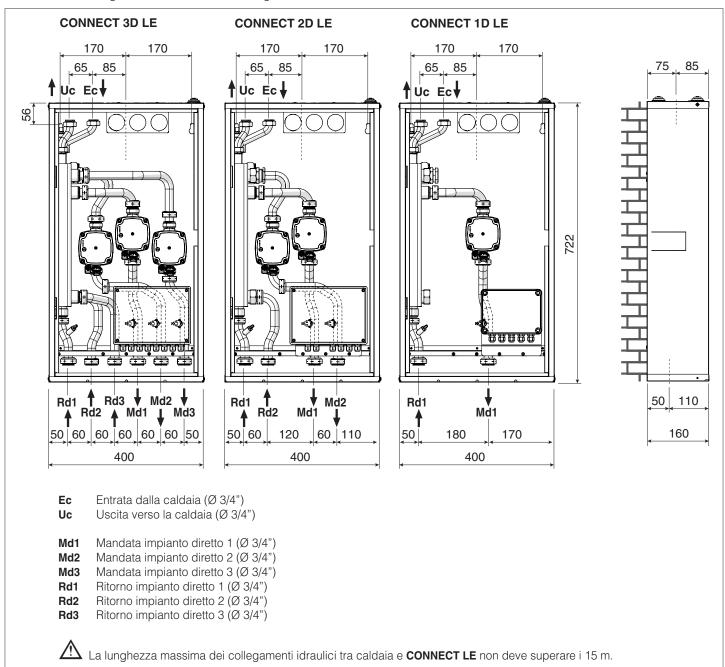


1.6 Dati tecnici

DESCRIZIONE		CONNECT LE			
DESCRIZIONE	UM	3D	2D	1D	
Alimentazione elettrica	V~Hz		230(±10%)~50		
Potenza massima assorbita	W	158	105	53	
Potenza assorbita dal singolo circolatore - min / max	W	6 / 52			
Assorbimento elettrico del singolo circolatore - min / max	A	0,07 / 0,49			
Temperatura di funzionamento	°C	20 ÷ 90			
Grado di protezione elettrica pensile	-	IP10D			
Grado di protezione elettrica incasso	-	IPX4D			
Pressione massima	bar	3			
Temperatura ambiente richiesta per l'installazione	°C	maggiore di 4			

1.7 Attacchi idraulici

Le caratteristiche degli attacchi idraulici sono le seguenti:



Prima di effettuare gli allacciamenti tutte le tubature devono essere accuratamente lavate per rimuovere eventuali residui che potrebbero compromettere il buon funzionamento del **CONNECT LE**.

Gli allacciamenti idraulici verso caldaia e verso impianto devono essere eseguiti in modo razionale riferendosi alla figura.

Gli allacciamenti possono avvenire direttamente utilizzando gli attacchi femmina presenti sui tubi di mandata e ritorno del **CONNECT LE** o con l'interposizione su lato impianto di eventuali rubinetti di intercettazione (non forniti). Tali rubinetti risultano molto utili all'atto della manutenzione perché permettono di svuotare solo il **CONNECT LE** senza dover svuotare anche l'intero impianto.



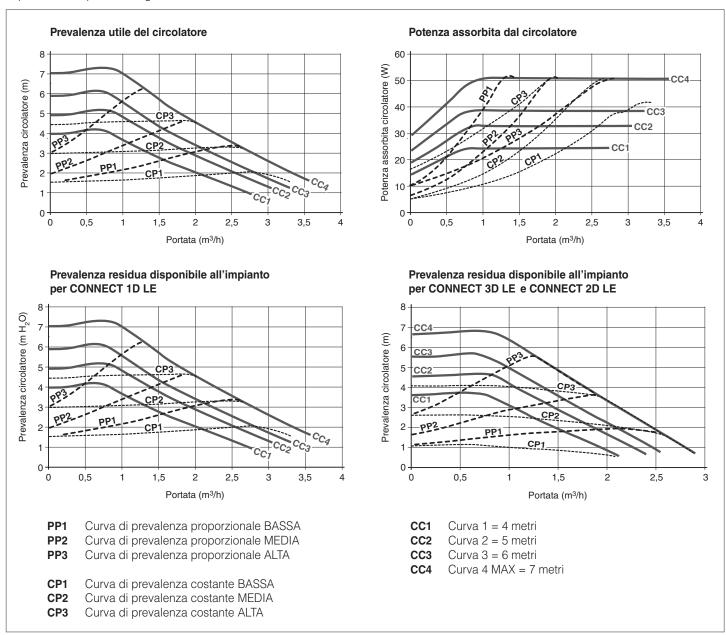
Verificare che il vaso d'espansione della caldaia sia di capacità adeguata alle dimensioni dell'impianto.



Provvedere a sigillare i fori di passaggio dei tubi di collegamento dal **CONNECT LE** alla caldaia.

1.8 Circolatori

CONNECT LE è equipaggiato di circolatori ad alta efficienza e controllo elettronico le cui prestazioni, da utilizzare per il dimensionamento degli impianti, sono riportate nel grafico.





Al primo avviamento e almeno ogni anno è utile controllare la rotazione dell'albero dei circolatori in quanto, soprattutto dopo lunghi periodi di non funzionamento, depositi e/o residui possono impedirne la libera rotazione.



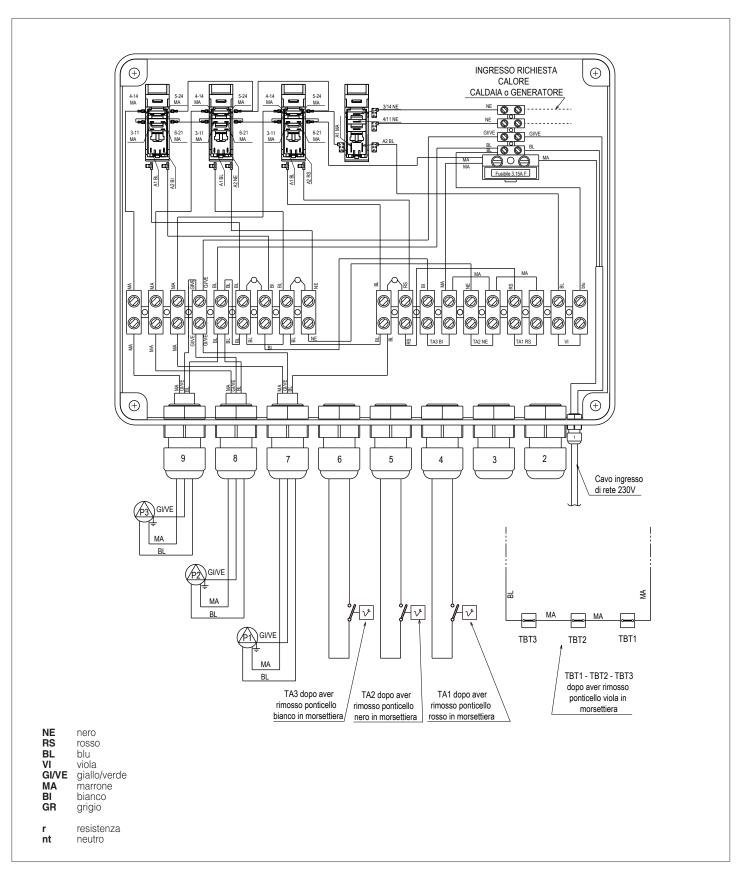
Nel caso in cui fossero presenti nel circuito in bassa temperatura dei dispositivi di intercettazione della portata (valvole di zona termostatiche, elettrotermiche, motorizzate, ecc..) è consigliato regolare il circolatore su "Prevalenza Proporzionale" ed eventualmente prevedere un by-pass differenziale sul collettore.



È vietato far funzionare i circolatori senza acqua.

1.9 Schemi elettrici

1.9.1 Schema elettrico CONNECT 3D LE

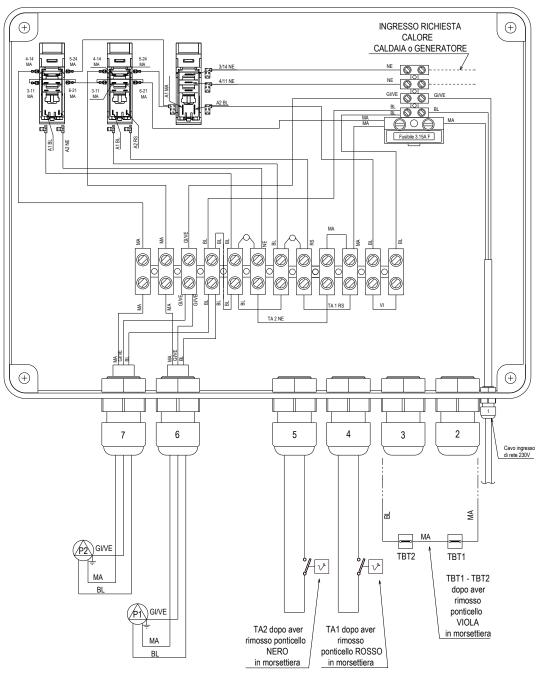


Nel caso di sostituzione dei cablaggi o della scheda, rispettare scrupolosamente l'inserimento dei cavi secondo l'ordine numerico mostrato in figura.



A Per il collegamento dei termostati limite fare riferimento al paragrafo 2.6.

1.9.2 Schema elettrico CONNECT 2D LE



ΝE nero RS BL VI GI/VE MA BI rosso blu viola giallo/verde marrone bianco GR grigio

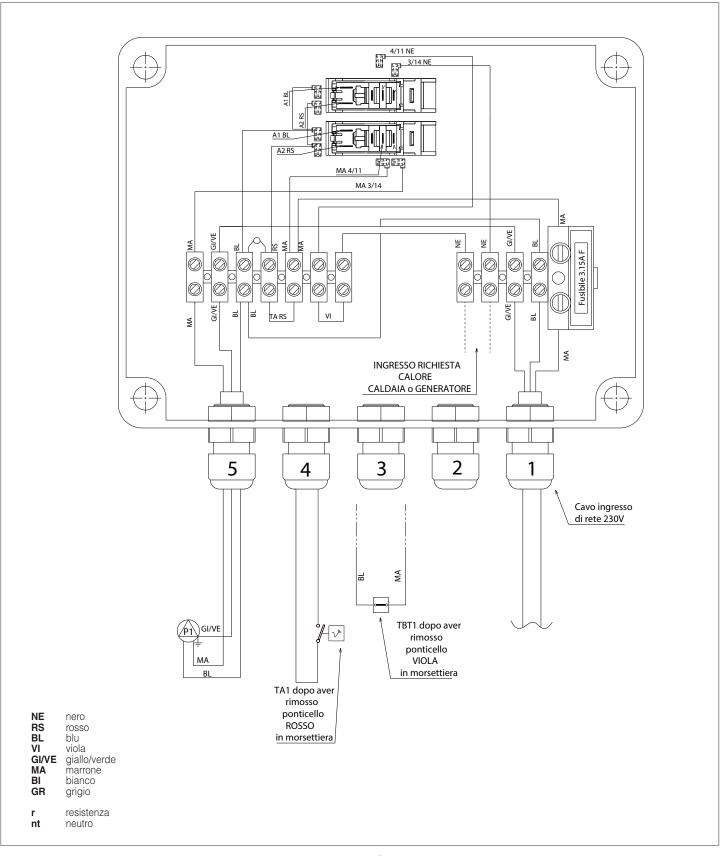
resistenza nt neutro

Nel caso di sostituzione dei cablaggi o della scheda, rispettare scrupolosamente l'inserimento dei cavi secondo l'ordine numerico mostrato in figura.



A Per il collegamento dei termostati limite fare riferimento al paragrafo 2.6.

1.9.3 Schema elettrico CONNECT 1D LE



Nel caso di sostituzione dei cablaggi o della scheda, rispettare scrupolosamente l'inserimento dei cavi secondo l'ordine numerico mostrato in figura.

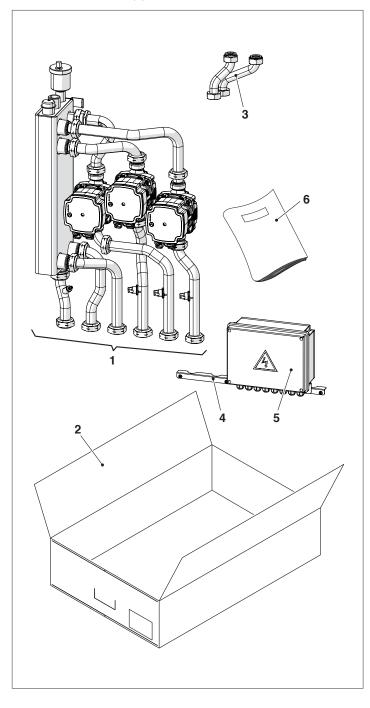
A Per il collegamento dei termostati limite fare riferimento al paragrafo 2.6.

INSTALLAZIONE

2.1 Ricevimento del prodotto

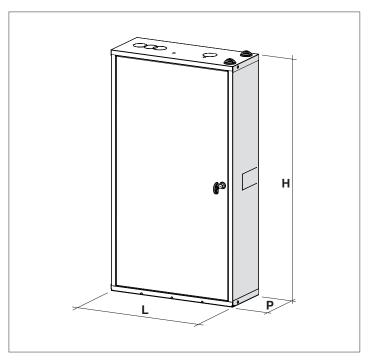
Il CONNECT LE (1) viene fornito in collo unico protetto da un imballo in cartone (2) all'interno del quale si trova una busta di plastica che contiene:

- Rampe collegamenti idraulici (3) verso il generatore di calore
- Staffa (4) e scatola cablaggi (5)
- Libretto istruzioni (6)



Il materiale costituente l'imballo va accuratamente conservato e, comunque, non deve essere abbandonato, in quanto fonte di potenziale pericolo.

2.2 Dimensioni e pesi



	CONNECT LE		
	3D	2D	1D
L		400	
Р	160		
H	720		
Peso netto box (*)	8		
Peso netto frutto	18	15	12

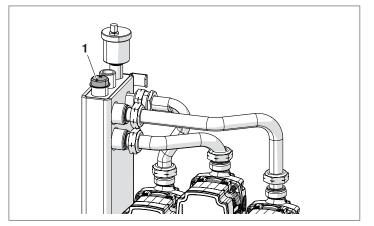
(*) Il box è un accessorio che viene fornito separatamente su richie-

2.3 Installazione all'interno del box

Prima di installare il **CONNECT LE** all'interno del box verificare il corretto serraggio di tutti i raccordi.

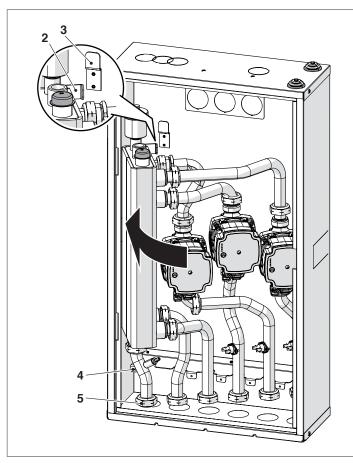
A Qualora si fosse deciso di installare il kit coibentazione, accessorio a richiesta, provvedere all'installazione prima del posizionamento del modulo idraulico all'interno del box.

Mella bottiglia di miscela è inserito un tubo pescante che non deve essere assolutamente sfilato. Non rimuovere il tappo di bloccaggio (1) del tubo pescante, posto sul raccordo superiore della bottiglia di miscela, fino a quando non verrà indicato di

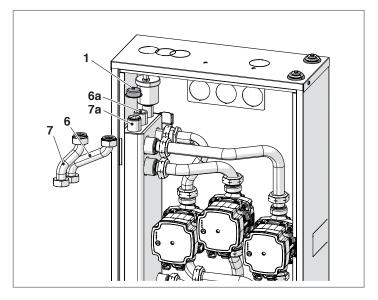


Per l'installazione del **CONNECT LE** all'interno del box, effettuare le seguenti operazioni:

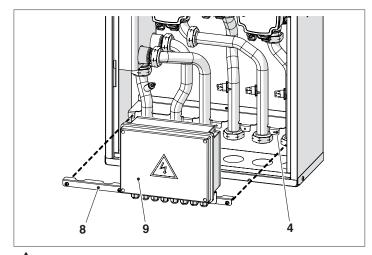
- Inserire il lato destro del CONNECT LE all'interno del box e ruotare il lato sinistro fino a far entrare completamente il CONNECT LE facendo attenzione a non rovinare il coibente che ricopre la bottiglia di miscela
- Inserire il gancio (2) della bottiglia di miscela al gancio (3) posto sullo schienale del box
- Posizionare le tubazioni di mandata e ritorno all'impianto nelle sedi poste sulla rastrelliera (4) avendo cura che i dadi (5) siano posti sotto la rastrelliera stessa



- Togliere il tappo di protezione (1) posto sulla bottiglia di miscela
- Montare le tubazioni (6) e (7) sugli attacchi (6a) e (7A), posti sulla bottiglia di miscela, interponendo le apposite guarnizioni di tenuta, fornite a corredo



Posizionare la staffa (8), completa di scatola connessioni elettriche (9), sulla rastrelliera (4) e fissarla con le apposite viti, fornite a corredo.

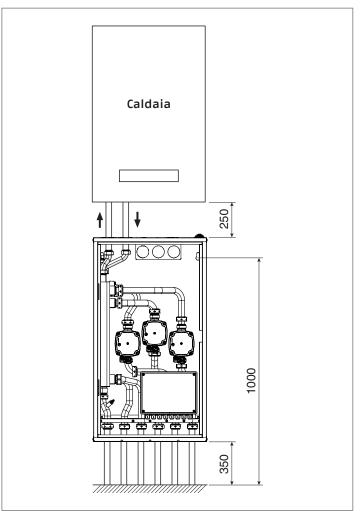


Il modulo idraulico è fornito già cablato alle utenze del modulo stesso. Per altri collegamenti fare riferimento agli schemi elettrici presenti in questo documento (vedere "1.9 Schemi elettrici" a pagina 7).

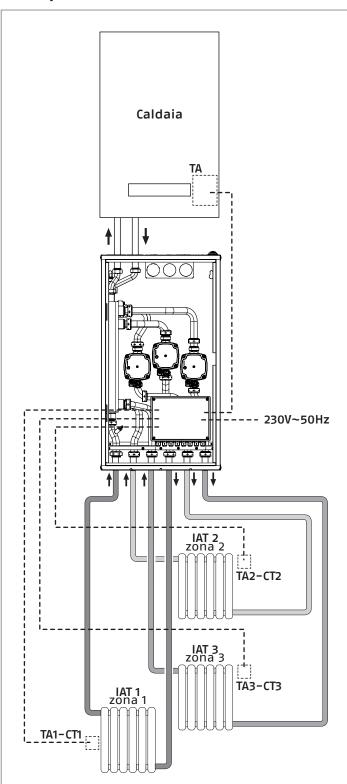
2.4 Zone minime di rispetto

La figura mostra un esempio tipico di installazione del CONNECT LE.

NOTA: Per l'installazione di eventuali rubinetti (non forniti) occorre predisporre la nicchia di dimensione tale da poterli installare sotto il **CONNECT LE** stesso.



2.5 Schema di principio installazione tipica



TA	Connessione termostato ambiente		
TA1-CT1	Termostato ambiente/cronotermostato	zona	1
	ALTA temperatura		
TA2-CT2	Termostato ambiente/cronotermostato	zona	2
	ALTA temperatura		
TA3-CT3	Termostato ambiente/cronotermostato	zona	3
	ALTA temperatura		
IAT1	Impianto diretto ALTA temperatura 1		
IAT2	Impianto diretto ALTA temperatura 2		
IAT3	Impianto diretto ALTA temperatura 3		

2.6 Collegamento dei termostati bassa temperatura

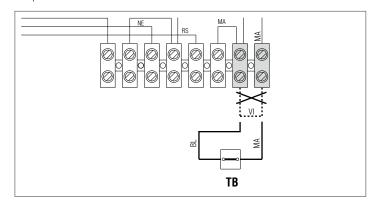
I **Connect LE** sono dotati di termostati limite bassa temperatura (TB) che proteggono le zone di bassa temperatura da temperature di mandata superiori a 55° C.



Non collegare i termostati limite bassa temperatura (TB) in caso di impianti ad alta temperatura.

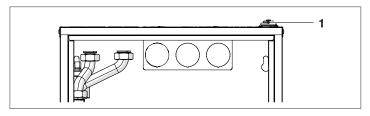
Per installazioni su impianti di bassa temperatura (pavimento) scegliere uno dei seguenti collegamenti:

- caldaia collegare il termostato bassa temperatura TB, fili marrone (MA) e blu (BL), all'ingresso TBT di caldaia (vedi manuale installatore per collegamento e funzionamento caldaia in caso di intervento di almeno uno dei termostati TB).
- Connect collegare il termostato bassa temperatura TB all'interno del quadro elettrico del modulo, rimuovendo il ponticello viola (VI) e collegando i fili marrone (MA) e blu (BL) al posto del ponticello precedentemente rimosso.
- In caso di intervento di almeno uno dei termostati TB verrà interrotta l'alimentazione a tutti i circolatori e la richiesta alla caldaia fino al ripristinarsi delle normali condizioni di funzionamento.



2.7 Collegamenti elettrici

Il **CONNECT LE** è predisposto con dei passacavi in gomma (1) posti nella parte superiore del box per il passaggio dei cablaggi elettrici.



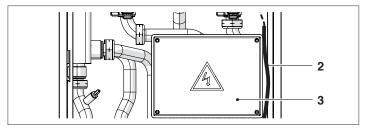
Di seguito verrà spiegato come collegare opportunamente il **CON-NECT LE** ai vari dispositivi e alla caldaia.



Prima di effettuare qualsiasi intervento di tipo elettrico posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "spento".

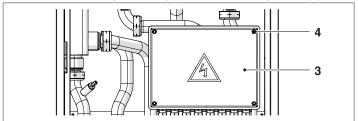
Collegamento del CONNECT LE all'alimentazione elettrica

- Condurre il cavo (2), fuoriuscente dalla scatola connessioni elettriche (3), attraverso il passacavo (1) e collegarlo all'alimentazione elettrica (fase-neutro-terra), avendo cura di non allacciarsi sotto il fusibile di caldaia.



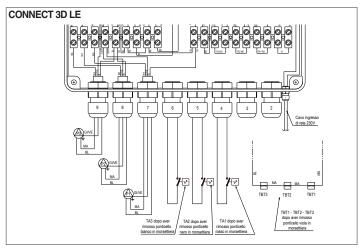
Accesso alle morsettiere dei collegamenti del CONNECT LE

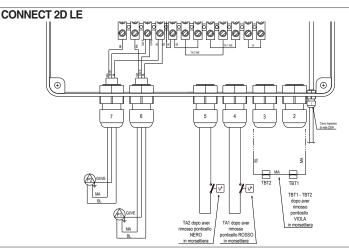
- Per accedere elle morsettiere dei collegamenti del CONNECT LE allentare le quattro viti (4) e rimuovere il coperchio (3).

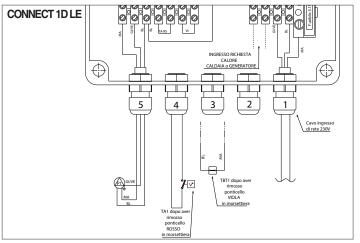


Collegamento del CONNECT LE ai termostati ambiente/cronotermostati

- Effettuare i collegamenti dei termostati ambiente (TA) e/o cronotermostati (CT), di ciascuna zona, come evidenziato negli schemi sotto riportati. Prima del collegamento eliminare il relativo ponticello (TA1,TA2 o TA3).









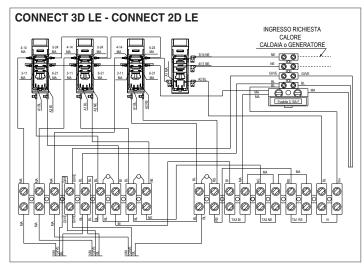
⚠ I termostati ambiente (TA) e/o cronotermostati (CT) degli impianti devono essere collegati direttamente al CONNECT LE utilizzando un cavo con sezione minima di 1 mm².

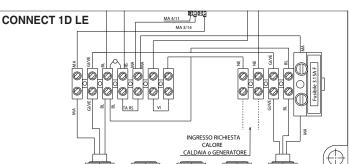


Il carico rappresentato dalla pompa graviterà direttamente sul relativo termostato ambiente (TA) e/o cronotermostato (CT), quindi il contatto del TA e/o CT deve essere adeguato all'applicazione ed essere compatibile con la portata elettrica delle pompe non inferiore a 6A (230 Vac-50Hz).

Collegamento del CONNECT LE alla caldaia

- Effettuare il collegamento del **CONNECT LE** alla caldaia (GEN) come evidenziato nello schema sotto riportato.





Collegare il mammut (B-B) del CONNECT LE al mammut (TA) della caldaia utilizzando un cavo min 2x0,5 mm² (riferirsi allo schema elettrico sul libretto istruzioni per l'installatore della caldaia specifica).



In caso di alimentazione fase-fase verificare con un tester quale dei due fili ha potenziale maggiore rispetto alla terra e collegarlo alla L-Fase, in equal maniera collegare il filo rimanente al N-Neutro.



Per alimentazioni flottanti, ovvero prive all'origine di riferimento a terra è necessario l'utilizzo di un trasformatore di isolamento con secondario ancorato a terra.



À È obbligatorio:

- l'impiego di un interruttore magnetotermico onnipolare, sezionatore di linea, conforme alle Norme CEI-EN (apertura dei contatti di alme-
- utilizzare cavi di sezione 1,5mm² e rispettare il collegamento L (Fase) - N (Neutro)
- l'amperaggio dell'interruttore deve essere adeguato alla potenza elettrica della caldaia, riferirsi ai dati tecnici per verificare
- la potenza elettrica del modello installato
- collegare l'apparecchio ad un efficace impianto di terra
- salvaguardare l'accessibilità alla presa di corrente dopo l'installazione. È vietato l'uso dei tubi del gas e dell'acqua per la messa a terra dell'apparecchio.



Il costruttore non è responsabile di eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra o dall'inosservanza di quanto riportato negli schemi elettrici.

3 MESSA IN SERVIZIO

3.1 Prima messa in servizio

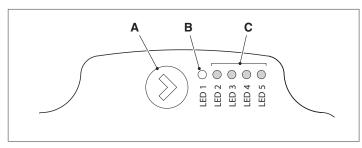
Prima di avviare il **CONNECT LE** verificare la corretta esecuzione dei collegamenti idraulici ed elettrici.

3.2 Impostazione dei circolatori

CONNECT LE è equipaggiato di circolatori elettronici ad alta efficienza e controllo digitale. Di seguito ne verranno descritte le principale caratteristiche e le modalità per impostarne il funzionamento voluto.

Interfaccia utente

L'interfaccia utente è costituita da un tasto (A), un LED bicolore rosso / verde (B) e quattro LED gialli (C) posti in linea.



L'interfaccia utente permette di visualizzare le prestazioni in funzionamento (stato funzionamento e stato allarme) e impostare le modalità di funzionamento del circolatore.

Le prestazioni, indicate dai LED (B) e (C) sono sempre visibili durante il normale funzionamento del circolatore mentre le impostazioni si effettuano con la pressione del tasto (A).

Indicazione dello stato di funzionamento

Quando il circolatore è in funzione, il LED (B) è verde. I quattro LED gialli (C) indicano il consumo di energia elettrica (P1) come evidenziato nella tabella seguente.

Stato LED	Stato CIRCOLATORE	Consumo in % di P1 MAX (*)
LED verde acceso + 1 LED giallo acceso	Funzionamento al minimo	0÷25
LED verde acceso + 2 LED gialli accesi	Funzionamento al minimo-medio	25÷50
LED verde acceso + 3 LED gialli accesi	Funzionamento al medio-massimo	50÷75
LED verde acceso + 4 LED gialli accesi	Funzionamento al massimo	100

(*) Per la potenza (P1) assorbita dal singolo circolatore fare riferimento a quanto riportato nella tabella "Dati tecnici" a pagina 5.

Indicazione dello stato di allarme

Se il circolatore ha rilevato uno o più allarmi il LED bicolore (B) è rosso. I quattro LED gialli (C) indicano la tipologia di allarme come evidenziato nella tabella seguente.

Stato LED	Descrizione ALLARME	Stato CIRCOLA- TORE	Eventuale RIMEDIO
LED rosso acceso + LED 5 giallo acceso	L'albero motore è bloccato	Tentativo di avvio ogni 1,5 secondi	Attendere o sblocca- re l'albero motore
LED rosso acceso + LED 4 giallo acceso	Bassa tensione in ingresso	Solo avviso. Il circolatore continua a funzionare	Verificare la tensione in ingresso
LED rosso acceso + LED 3 giallo acceso	Anomalia di alimentazione elettrica oppure circolatore guasto	II circolatore è fermo	Verificare alimentazio- ne elettrica oppure sostituire il circolatore



In presenza di più allarmi il circolatore visualizzerà solo l'allarme con priorità più alta.

Visualizzazione delle impostazioni attive

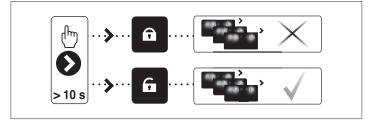
Con circolatore alimentato, premendo brevemente il tasto (A) è possibile visualizzare la configurazione attiva del circolatore. I LED indicano le impostazioni attive.

In questa fase non può essere fatta nessuna variazione della configurazione del circolatore. Trascorsi due secondi dalla pressione del tasto (A), l'interfaccia utente ritorna alla normale visualizzazione dello stato di funzionamento.

Funzione di blocco tasti

La funzione di blocco tasti ha lo scopo di evitare una modifica accidentale delle impostazioni oppure l'uso improprio del circolatore. Quando la funzione di blocco è attivata, la pressione prolungata del tasto (A) è inibita. Questo impedisce di entrare nella sezione di impostazione delle modalità di funzionamento del circolatore.

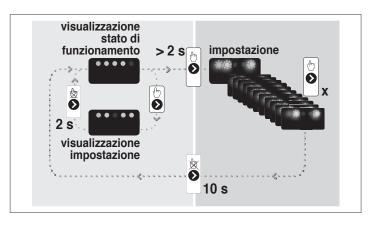
L'abilitazione/disabilitazione della funzione di blocco tasti avviene premendo per più di 10 secondi il tasto (A). Durante questo passaggio tutti i LED (C) lampeggeranno per 1 secondo.



Variazione della modalità di funzionamento

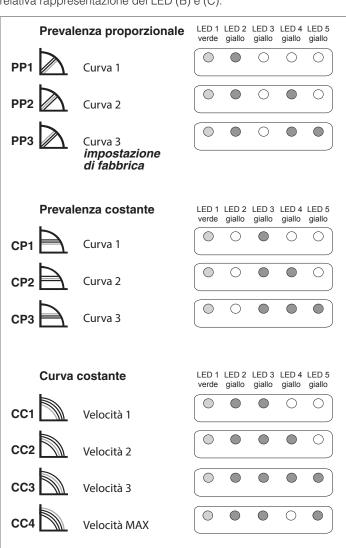
In condizioni di normale funzionamento il circolatore funziona con l'impostazione di fabbrica o l'ultima impostazione effettuata. Per variarne la configurazione:

- Assicurarsi che la funzione blocco tasti sia disattivata
- Premere il tasto (A) per più 2 secondi sino a che i led iniziano a lampeggiare. Premendo brevemente il tasto (A), nell'arco di un periodo non superiore ai 10 secondi, l'interfaccia utente passerà alla visualizzazione delle impostazioni successive. Le varie impostazioni disponibili appariranno in una sequenza ciclica
- Non premendo il tasto (A) l'ultima impostazione scelta verrà memorizzata.



- Premendo il tasto (A) sarà possibile passare nuovamente alla "visualizzazione delle impostazioni attive" e verificare che i LED (B) e (C) indichino, per 2 secondi, l'ultima impostazione effettuata
- Non premendo il tasto (A) per più di 2 secondi l'interfaccia utente passerà alla "visualizzazione dello stato di funzionamento".

Le impostazioni disponibili sono di seguito riportate unitamente alla relativa rappresentazione del LED (B) e (C).



Prevalenza proporzionale

Il circolatore lavora in funzione della domanda di calore dell'impianto. Il punto di lavoro del circolatore e la curva di prevalenza proporzionale selezionata si sposteranno in funzione della domanda di calore del sistema.



PP1 Curva di prevalenza proporzionale BASSA

PP2 Curva di prevalenza proporzionale MEDIA

PP3 Curva di prevalenza proporzionale ALTA

Prevalenza costante

Il circolatore lavora a prevalenza costante, indipendentemente dalla domanda di calore dell'impianto. Il punto di lavoro del circolatore si sposterà lungo la curva selezionata in funzione della domanda di calore del sistema.

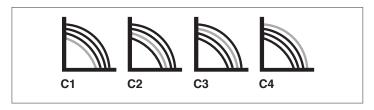


CP1 Curva di prevalenza costante BASSACP2 Curva di prevalenza costante MEDIA

CP3 Curva di prevalenza costante MEDIA Curva di prevalenza costante ALTA

Curva costante

Il circolatore lavora a velocità costante, indipendentemente dalla domanda di calore dell'impianto. Il punto di lavoro del circolatore si sposterà lungo la curva selezionata in funzione della domanda di calore del sistema.



C1 Curva 1 = 4 metri

C2 Curva 2 = 5 metri

C3 Curva 3 = 6 metri

C4 Curva 4 MAX = 7 metri

3.3 Impostazione impianto alta temperatura

Impostare il selettore di temperatura riscaldamento della caldaia al valore desiderato per l'impianto alta temperatura.

3.4 Controlli dopo la messa in servizio

Una volta completata la messa in servizio dell'apparecchio, verificare:

- la tenuta dei circuiti idraulici
- che l'impianto di riscaldamento sia in pressione
- l'intervento dell'interruttore generale di impianto
- la correttezza degli allacciamenti elettrici.



Se anche solo uno dei controlli dovesse dare esito negativo, l'impianto va spento e non può essere posto in funzione fino all'eliminazione dell'anomalia.

4 MANUTENZIONE

4.1 Pulizia

Prima di qualsiasi operazione di pulizia, togliere l'alimentazione elettrica posizionando l'interruttore generale su "spento".

La pulizia della pannellatura deve essere effettuata con panni inumiditi con acqua e sapone.

Nel caso di macchie tenaci inumidire il panno con miscela al 50% di acqua ed alcool denaturato o con prodotti specifici.

Terminata la pulizia asciugare accuratamente.



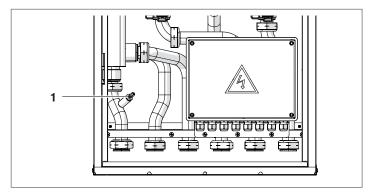
Non usare prodotti abrasivi, benzina o trielina.

4.2 Svuotamento del CONNECT LE

Prima di iniziare le operazioni di svuotamento posizionare l'interruttore generale su "spento".

Per svuotare il CONNECT LE:

- Chiudere i rubinetti di intercettazione sul lato impianto (se presenti)
- Collegare un tubetto al rubinetto di scarico (1)



- Utilizzando una chiave CH11 aprire il rubinetto (1) senza svitarlo completamente
- Dopo aver svuotato il **CONNECT LE** richiudere il rubinetto (1).

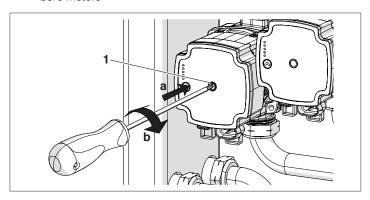
4.3 Verifica dei circolatori

Al primo avviamento e almeno ogni anno è utile controllare la rotazione dell'albero dei circolatori in quanto, soprattutto dopo lunghi periodi di non funzionamento, depositi e/o residui possono impedirne la libera rotazione.

Eventuale sblocco dell'albero del circolatore

Per lo sblocco è necessario:

- inserire un cacciavite (Phillips n.2) nel foro (1) del circolatore
- premere (a) e ruotare (b) il cacciavite fino allo sblocco dell'albero motore



Effettuare l'operazione con estrema cautela per non danneggiare i componenti stessi.



È vietato far funzionare i circolatori senza acqua.

RANGE

MODEL	CODE
CONNECT 1D LE	20083968
CONNECT 2D LE	20083969
CONNECT 3D LE	20083970

ACCESSORIES

Please refer to the Beretta price list and the product information sheet for the specific accessories.

TABLE OF CONTENTS

1 1.1 1.2 1.3 1.4 1.5 1.6 1.7 1.8 1.9 1.9.1 1.9.2	GENERAL 19 General instructions 19 Basic safety rules 19 Description of the appliance 19 Structure 20 Identification 20 Technical data 21 Plumbing connections 21 Circulation units 22 Wiring diagram 23 CONNECT 3D LE wiring diagram 23 CONNECT 2D LE wiring diagram 24 CONNECT 1D LE wiring diagram 25	9
2.1 2.2 2.3 2.4 2.5 2.6 2.7	INSTALLATION20Receiving the product.26Dimensions and weights.26Installation inside the box.26Minimum distances.28Typical installation layout.28Connecting the low temperature thermostats.29Electrical connections.29	3
3.1 3.2 3.3 3.4	COMMISSIONING.30First start-up.30Setting the circulation units.30Setting high temperature system.32Checks after commissioning.32)
4 4.1 4.2 4.3	MAINTENANCE33Cleaning32Draining the CONNECT LE33Checking the circulation units33	2

Dear Customer

Thank you for having chosen the CONNECT LE, an innovative, modern product, of a high quality and able to ensure the utmost comfort reliably and safely; this is particularly the case if the CONNECT LE and the boiler to which it is connected are entrusted to the B Technical Assistance Service, whose technicians have been specifically trained to carry out routine maintenance, in order to keep it at the highest level of efficiency, with lower operating costs and who can provide original spare parts if and when required.

This instruction manual contains important information and suggestions which must be observed in order for installation to be as simple as possible and for the best possible use to be made of the CONNECT LE.

Thank you once again Riello S.p.A.

CONFORMITY

The **CONNECT LE** conforms to:

- Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2004/108/EC
- Low Voltage Directive 2006/95/EC



FOR THE USER



INSTRUCTIONS FOR THE USER this device does not require any adjustment or checks to be carried out by the user. Opening the front cover of the device is therefore strictly prohibited.



riangle Regularly check the water pressure in the system and restore if necessary following indications provided in the instruction manual. If the pressure should fall frequently, request the intervention of a qualified technician to check the system.

In some parts of the manual, the following symbols are used:



= for actions which require particular precautions and adequate preparation



= for actions which MUST NOT be performed

This manual, Code 20085423 - Rev. 3 (08/2015) consists of 36 pages.

1 GENERAL

1.1 General instructions



On receiving the product, ensure that it is complete and integral and if it does not comply with the order made, contact the B Agency who sold the appliance.



The appliance is to be installed by a qualified company which, on completing installation operations, will issue the owner 's declaration of conformity confirming installation in a workmanlike manner, i.e. in compliance with all National and Local regulations in force and the instructions provided by B in the instruction manual supplied with the appliance.



It is recommended that the installer instruct the user on appliance operation and the basic safety regulations.



The appliance is only to be used for the purpose for which it was specifically intended, designed and manufactured by B. The manufacturer does not accept any contractual or extra-contractual B liability for damage caused to people, animals or property, due to incorrect installation, setting, or maintenance, or due to improper use.



In the event of a water leak, close the water supply and promptly alert the ${\bf B}$ Technical Assistance or a professionally qualified technician.



Appliance maintenance is to be carried out at least once a year.



This manual is an integral part of the device and therefore should be carefully preserved and must ALWAYS accompany the product even in the event of its sale to another owner or user or transfer to another facility. In case of damage or loss, request another copy from the B Technical Assistance for your Area.

1.2 Basic safety rules

Remember that the use of products which use fuel, electricity and water requires the observance of some basic safety rules such as:



Use of the appliance by children and unassisted disabled persons is prohibited.



It is forbidden to operate devices or electrical appliances such as switches or domestic appliances, etc. if you smell fuel or burning. Should this occur:

- ventilate the room by opening the doors and windows;
- close the fuel shut-off device;
- immediately call the B Technical Assistance or a professionally qualified technician.



Do not touch the appliance when barefoot or with any wet parts of the body .



It is forbidden to carry out any technical intervention or clean the appliance before disconnecting it from the mains power supply by setting the power switch to "off".



Any modifications to the safety and regulating devices without prior authorisation or instructions from the manufacturer are strictly forbidden.



Do not pull, disconnect, or twist the electrical cables coming from the appliance even if it is disconnected from the mains electricity supply.



Do not leave containers of flammable substances in the room where the appliance is installed .



Keep all packaging materials out of the reach of children as this could be a potential source of danger. The packaging material is to be disposed of in accordance with applicable laws.

1.3 Description of the appliance

CONNECT LE is a water separator which can be used in conjunction with any boiler; it is able to separate the water in the heat generator circuit from the rest of the heating system by dividing it into one **(CONNECT 1D LE)**, two **(CONNECT 2D LE)** or three zones **(CONNECT 3D LE)** which are at different temperatures. It includes a mixing bottle, an electronic board and one/two/three circulation units.

It can be housed inside a box (accessory) which can be built into the wall or it can be wall-mounted.

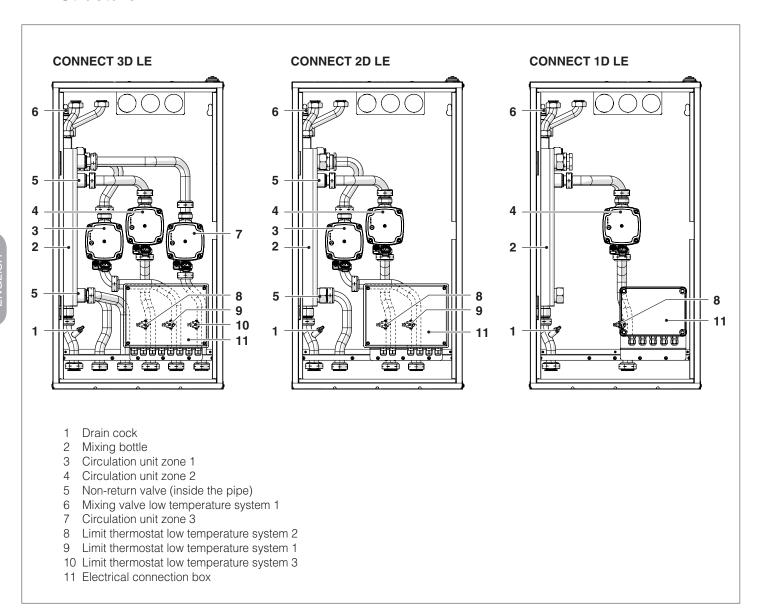
CONNECT 1D LE can be used as a water separator between the generator and the system (radiators, flooring or fanconvectors) when the system requires a flow rate greater than that provided by the generator itself.

CONNECT 2D LE is able to manage the delivery temperatures of 2 high temperature zones (radiators) or 2 low temperature zones (radiant panels/fanconvectors) separately.

CONNECT 3D LE is able to manage the delivery temperatures of 3 high temperature zones (radiators) or 3 low temperature zones (radiant panels/fanconvectors) separately.

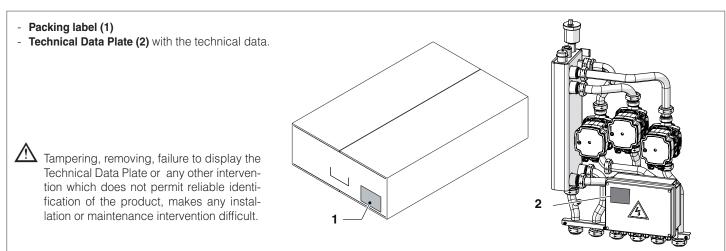
The request for heat from the individual zones is via Family Remote Control - REC 08 remote controls (hereafter REC), ambient thermostats (TA) or chrono-thermostats (CT).

1.4 Structure



1.5 Identification

CONNECT LE can be identified by:

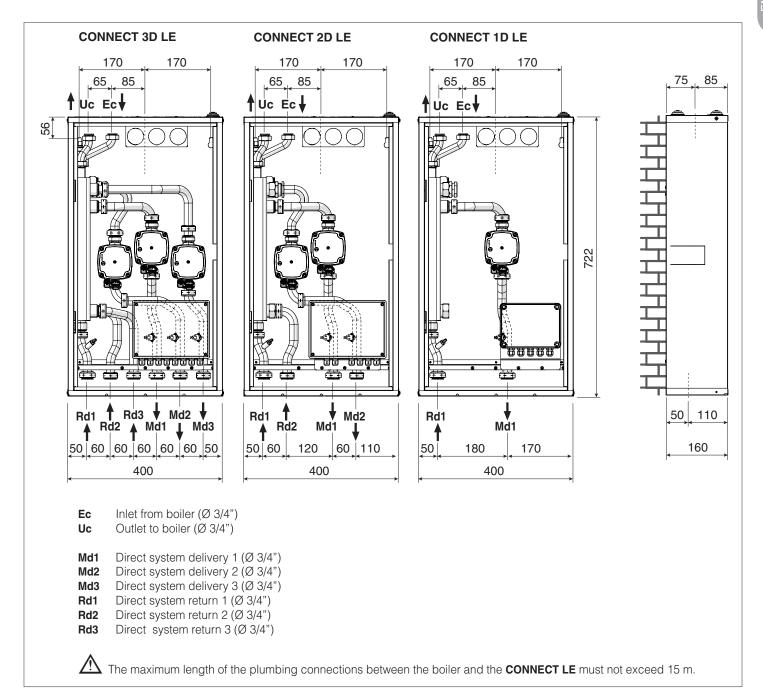


1.6 Technical data

DECORIDATION	1104	CONNECT LE		
DESCRIPTION	UM	3D	2D	1D
Electrical power supply	V~Hz		230(±10%)~50	
Maximum absorbed power	W	158	105	53
Power absorbed by each individual circulation unit - min/max	W	6 / 52		
Electrical power of each individual circulation unit - min/max	A	0,07 / 0,49		
Operating temperature	°C	20 ÷ 90		
Electrical protection level with wall mounted installation	-	IP10D		
Electrical protection level with "built-in" installation	-	IPX4D		
Maximum pressure	bar	3		
Ambient temperature required for installation	°C		greater than 4	••••••

1.7 Plumbing connections

The characteristics of the plumbing connections are as follows:



Before any of the connections are made, all the piping must be thoroughly flushed to remove any residue which could compromise the proper functioning of the CONNECT LE.

The plumbing connections to the boiler and the system must be carried out rationally, as indicated in the figure.

Direct connections can be made using the female couplings on the **CONNECT LE** delivery and return pipes or cocks (not supplied)

can be fitted on the system side. These cocks are very useful when maintenance is carried out, as they allow just the CONNECT LE to be drained without having to drain the entire system.

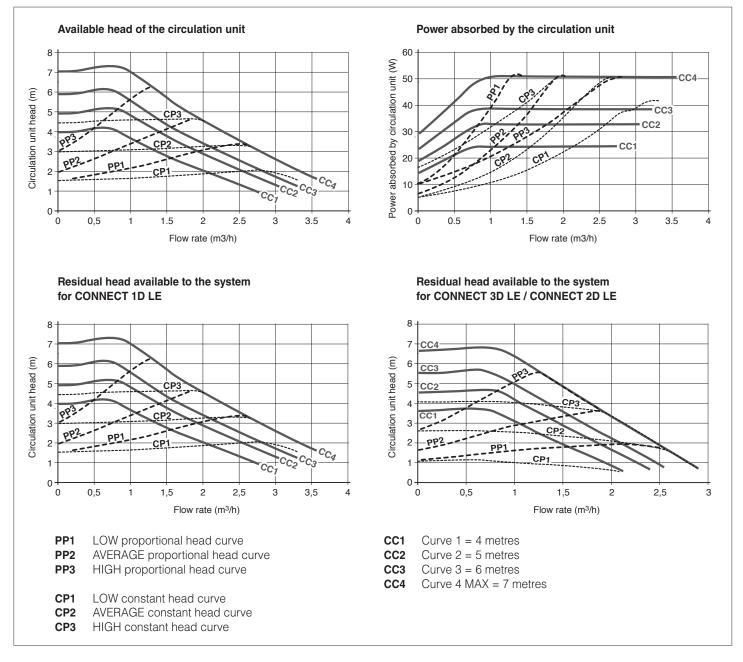
Check that the expansion vessel on the boiler has sufficient capacity for the size of the system.



Ensure that the pipe connection holes from the **CONNECT LE** to the boiler are sealed.

1.8 Circulation units

CONNECT LE is equipped with high efficiency electronically controlled circulation units. The performance data of these units to be used to size the system is shown in the graph.





When starting up for the first time and at least once a year, it is advisable to check that the shaft of the circulation units rotate. This is necessary because, especially after lengthy periods of inactivity, deposits and/or residue may stop it rotating freely.



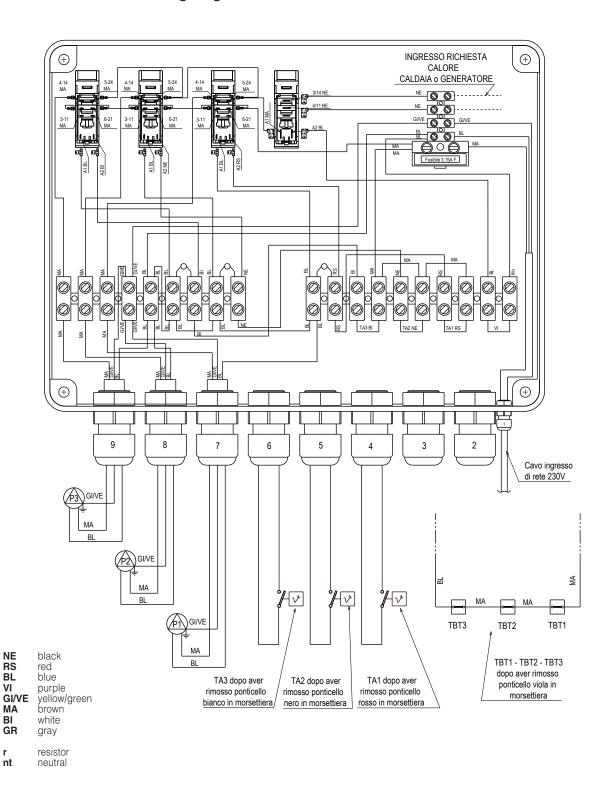
riangle If there are flow regulator devices in the low temperature circuits (thermostatic, electrical or motorized zone valves, etc.) it is recommended that the circulation unit is set to "Proportional Head" and includes a differential by-pass on the manifold.



Do not run the circulation unit without water.

1.9 Wiring diagram

1.9.1 CONNECT 3D LE wiring diagram



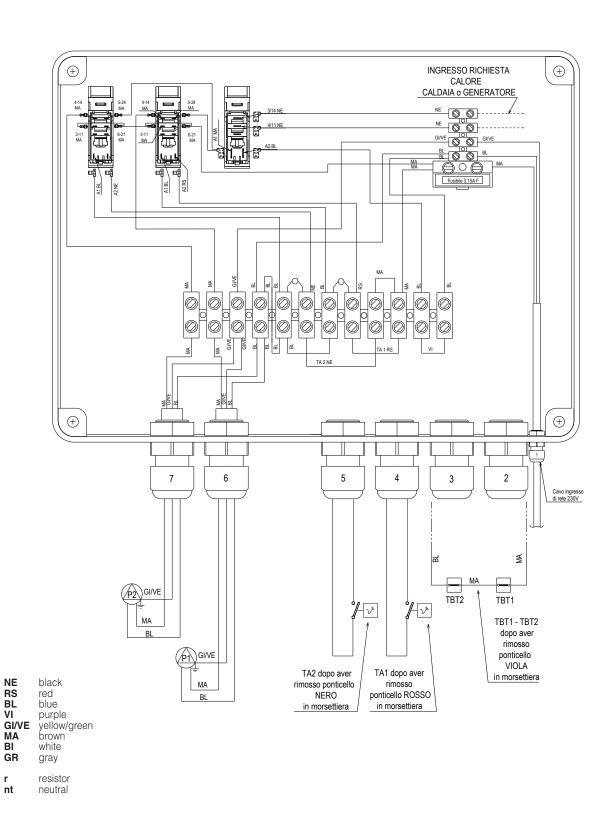


1 If the wiring or the board are replaced, observe and respect all the connections of the cables according to the numbered sequence shown in the figure.



A For limit thermostats connections refer to 2.6 paragraph.

1.9.2 CONNECT 2D LE wiring diagram



ΝE

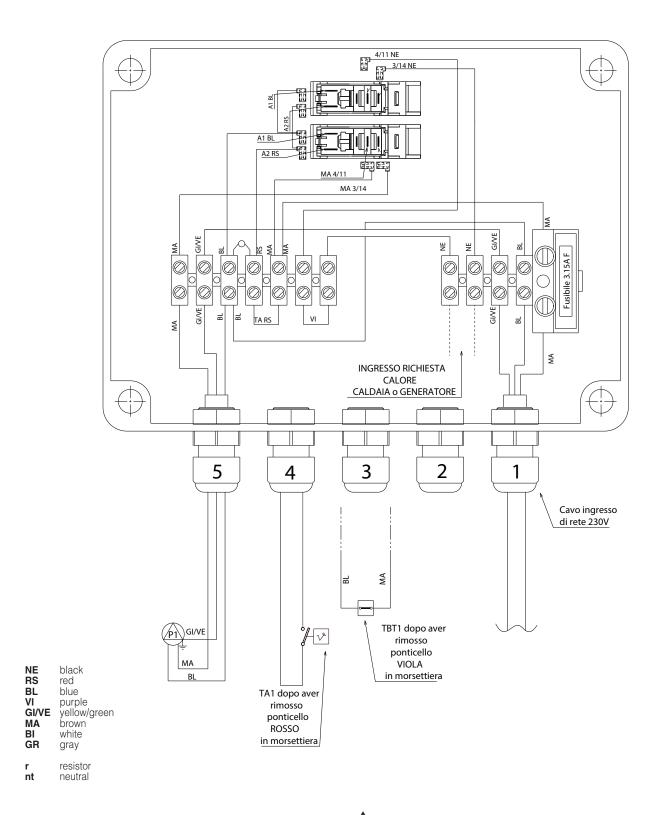
GR

nt

If the wiring or the board are replaced, observe and respect all the connections of the cables according to the numbered sequence shown in the figure.

For limit thermostats connections refer to 2.6 paragraph.

1.9.3 CONNECT 1D LE wiring diagram



If the wiring or the board are replaced, observe and respect all the connections of the cables according to the numbered sequence shown in the figure.

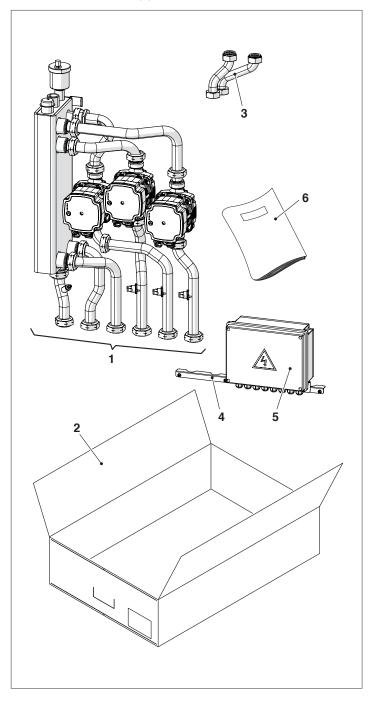
A For limit thermostats connections refer to 2.6 paragraph.

INSTALLATION 2

2.1 Receiving the product

The CONNECT LE (1) is supplied in one package, protected by cardboard packaging (2) inside of which there is a plastic envelope containing:

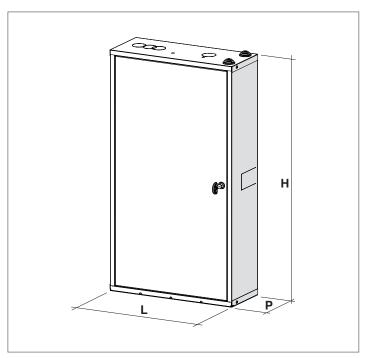
- Plumbing connection ramps (3) towards the heat generator
- Brackets (4) and wiring case (5)
- Instruction manual (6)





The packing material is to be conserved and not discarded as it could be potentially dangerous.

2.2 Dimensions and weights



	CONNECT LE			
	3 D 2 D 1 D			
L		400		
Р	160			
Н	720			
Net weight of box (*)	8			
Net weight of appliance	18 15 12			

(*) The box is supplied separately, on request as an accessory.

2.3 Installation inside the box

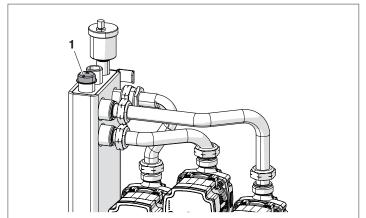
Before installing **CONNECT LE** inside the box, check that all the connectors are correctly tightened.



 If the insulation kit is to be fitted, supplied as an accessory upon request, ensure that the hydraulic module inside the box is correctly positioned.

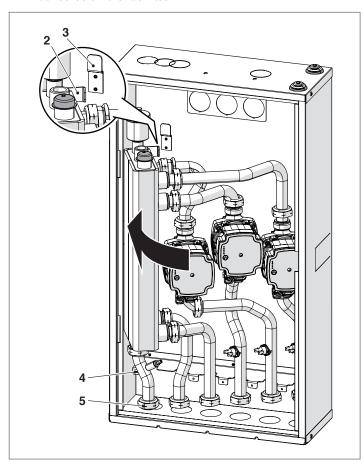


A suction pipe is inserted inside the mixing bottle and this must not under any circumstances be removed. Do not remove the closing plug (1) of the suction pipe, located on the top connector of the mixing bottle, until instructions to do this are given.

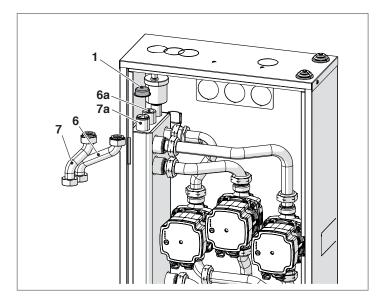


To install **CONNECT LE** inside the box, proceed as follows:

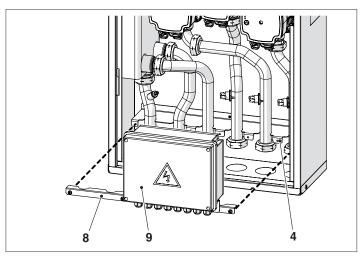
- Insert the right side of the CONNECT LE inside the box and rotate the left side until the CONNECT LE enters completely making sure that the insulator covering the mixing bottle is not
- Insert the hook (2) of the mixing bottle and attach to the hook (3) on the back of the box
- Position the system delivery and return pipes into the seats positioned on the rack (4) making sure that the nuts (5) are positioned below the rack itself



- Remove the protective plug (1) on the mixing bottle
- Fit the pipes (6) and (7) on the couplings (6a) and (7a), located on the mixing bottle and positioning the designated seals supplied



- Place the bracket (8) together with the electrical connection box (9), on the rack (4) and secure it with the designated screws supplied.

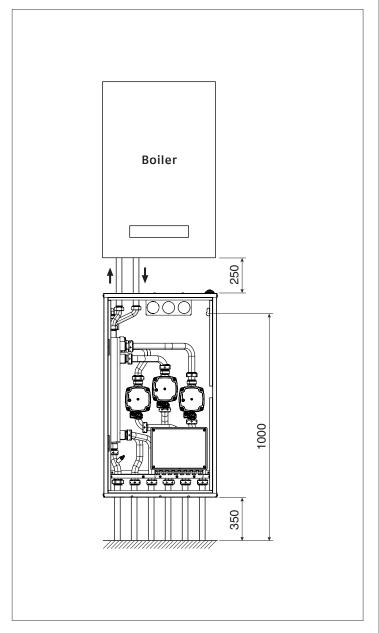


The hydraulic module is supplied already wired to the drivers of the module itself. For other connections, please refer to the wiring diagrams in this document (see "1.9 Wiring diagram" a pagina 23).

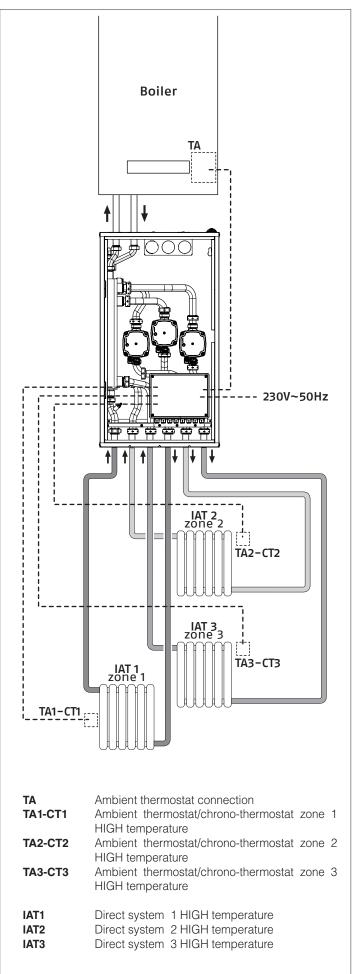
2.4 Minimum distances

The figure shows an example of a typical installation of the **CONNECT LE**.

N.B.: For the installation of any cocks, (not supplied), a niche must be formed of a sufficient size to allow them to be fitted below the **CONNECT LE** itself.



2.5 Typical installation layout



2.6 Connecting the low temperature thermostats

The **Connect LE** are equipped with a low temperature limit thermostats (TB) that protect the zones of low-temperature above 55 °C.

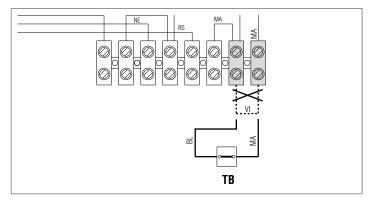


Do not connect the low temperature limit thermostats (TB) in case of high temperature system.

For installations on low temperature system (floor) to choose one of the following links:

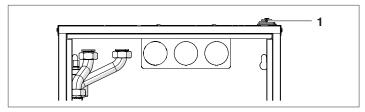
- boiler connect the low temperature thermostat TB, brown wires (MA) and blue (BL), the input of TBT boiler (see installation manual for connection and operation of the boiler in case of intervention of at least one of the thermostats TB).
- Connect connect the low temperature thermostat TB inside the electrical panel of the module, removing jumper purple (VI) and connecting the wires brown (MA) and blue (BL) in place of the jumper previously removed.

In case of intervention of at least one of the thermostats TB will stop the power to all the circulators and the request to the boiler until normal operating conditions are restored.



2.7 Electrical connections

The **CONNECT LE** is prearranged with rubber cable feed-throughs (1) located in the top section of the box allowing wiring to be passed through.



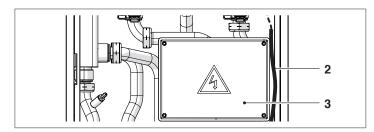
Below is an explanation of how to correctly connect the **CONNECT LE** to the various devices and the boiler.



Before carrying out any electrical intervention, set the main system switch to "off".

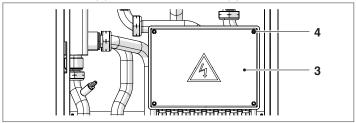
Connecting the CONNECT LE to the electrical power supply

 Pass the cable (2) which comes out of the electrical connection box (3) through the cable feed-through (1) and connect it to the electrical power supply (phase-neutral-earth) making sure not to connect it below the boiler fuse.



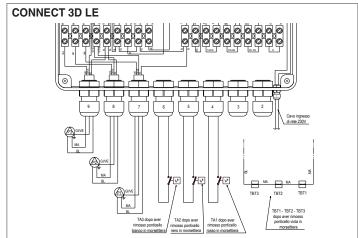
Access to the CONNECT LE connection terminals.

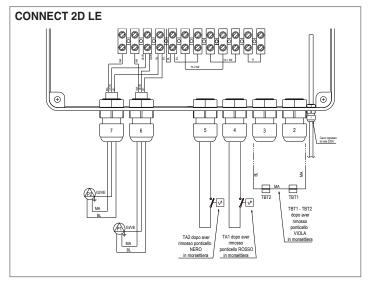
- To access the **CONNECT LE** connection terminals, loosen the four screws (4) and remove the cover (3).

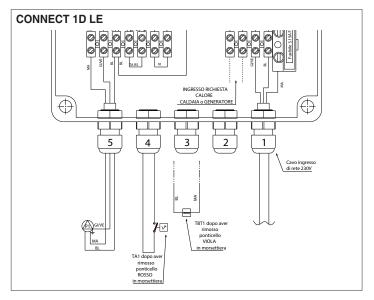


Connecting the CONNECT LE to the ambient thermostats/chro-no-thermostats

 Carry out the connections of the ambient thermostats (TA) and/ or chrono-thermostats (CT) of each zone, as indicated in the diagrams below. Before connection, eliminate the relative jumper (TA1,TA2 or TA3).







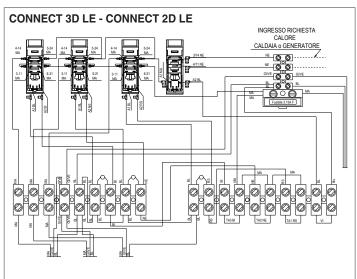
The ambient thermostats (TA) and/or chrono-thermostats (CT) of the low and high temperature systems must be connected directly to the **CONNECT LE** using a cable with a minimum section of 1 mm²

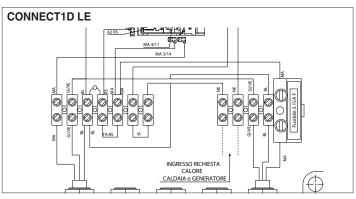


The load represented by the pump will weigh directly on the corresponding ambient thermostat (TA) and/or chrono-thermostat (CT), therefore the TA and/or CT contact must be adapted to the application and be compatible with the electrical rate of the pump not less than 6A (230Vac-50Hz).

Connecting the CONNECT LE to the boiler

Connect the CONNECT LE to the boiler (GEN) as indicated in the diagram below.







Connect the mammut (B-B) of the **CONNECT LE** to the mammut (TA) of the boiler using a cable with a minimum section 2x0.5 mm² (please refer to the wiring diagram in the instruction booklet for the installer of the specific boiler).



When using a phase-phase power supply, use a tester to determine which of the two wires has the greater potential compared to the earth and connect it to the L terminal. Connect the remaining wire to the N terminal.



For floating power supplies, i.e. those which have no earth connection, an insulation transformer must be used with a secondary unit connected to the earth.



⚠ It is mandatory:

- to use a multi-pole trip-switch to disconnect the line in compliance with CEI-EN standards (contact opening at least 3 mm)
- to use cables with a 1.5 mm² section and respect the L (phase) - N (neutral) connection
- that the amperage on the switch is adequate for the boiler's electrical power rating. Please refer to the technical data to
- the electrical power rating for the model installed
- to connect the appliance to an efficient earthing system
- to ensure that access to the power socket is protected after installation.



The use of gas or water pipes to earth this appliance is strictly prohibited.



The manufacturer declines any liability for damage caused due to the lack of a proper earthing system or failure to comply with the wiring diagrams.

3 COMMISSIONING

3.1 First start-up

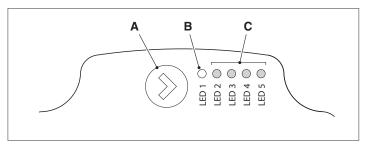
Before starting up the CONNECT LE, check that the plumbing and electrical connections have been carried out correctly.

3.2 Setting the circulation units

The **CONNECT LE** is equipped with digitally controlled high efficiency electronic circulation units. Below is a description of the main characteristics and the procedures to be carried out in order to set the required operation.

User interface

The user interface consists of a button (A), a two-colour LED red/purple (B) and four yellow LED (C).



The user interface allows the functions which are in operation to be displayed (operating status, alarm status) and allows the circulation unit operating mode to be set.

The performance data, indicated by the LED (B) and (C) is always displayed during normal operation of the circulation units while the parameters are set by pressing the button (A).

Indication of the operating status

When the circulation unit is operating, the LED (B) is green The four yellow LEDs (C) indicate the consumption of electrical energy (P1) as shown in the table below.

LED status	CIRCULATION UNIT status	Consumption in % of P1 MAX (*)	
Green LED on + 1 yellow LED on	Operation at minimum	0-25	
Green LED on + 2 yellow LED on	Operation at minimum-average	25-50	
Green LED on + 3 yellow LED on	Operation at average-maximum	50-75	
Green LED on + 4 yellow LED on	Operation at maximum	100	

(*) For the power (P1) absorbed by the individual circulation unit, please refer to the information provided in the table "Technical data" a pagina 21.

Indication of the alarm status

If the circulation unit has detected one or more than one alarm, the two-colour LED (B) is red. The four yellow LEDs (C) indicate the type of alarm as shown in the table below.

LED status	ALARM description	CIRCULA- TION UNIT status	Possible SOLUTION
Red LED on + LED 5 yellow on	Motor shaft is blocked	Attempt start- up every 1.5 seconds	Wait or release motor shaft
Red LED on + LED 4 yellow on	Low input voltage	Warning only. The circulation unit continues to operate	Check the input voltage
Red LED on + LED 3 yellow on	Fault in the electri- cal power supply or faulty circulation unit	The circulation unit is not moving	Check the electrical power supply or replace the circulation unit



If more than one alarm activates, the circulation unit will only display the alarm with the highest priority.

Active settings display

With the circulation unit powered, briefly press the button (A) to see the active configuration of the circulation unit. The LEDs indicate the active settings.

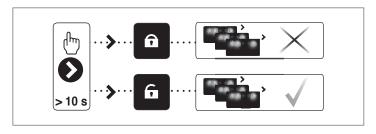
No changes can be made to the configuration of the circulation unit in this phase. Two seconds after having pressed the button (A), the user interface once again shows the normal display of the operating status.

Button lock function

The button lock function is used to prevent any setting modification being made accidentally or improper use of the circulation unit. When the button lock function is active, it is not possible to press and hold the button (A). This prevents from entering the settings section of

the circulation unit operating modes.

Pressing the button (A) for more than 10 seconds enables/disables the button lock function. During this passage, all LEDs (C) flash for 1 second.

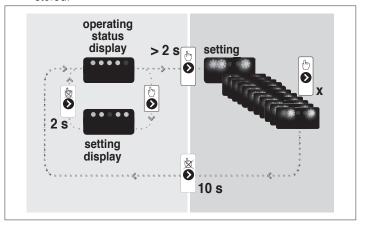


Changing the operating mode

In normal operating conditions, the circulation unit operates with the factory settings or the last settings made.

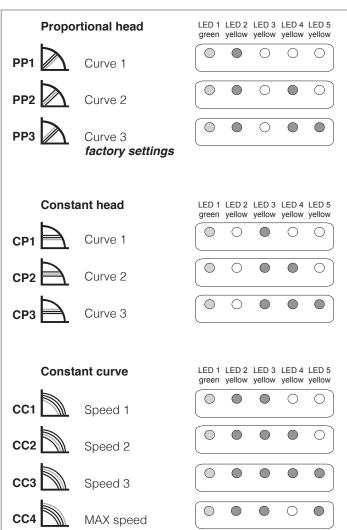
To change the configuration:

- Make sure that the button lock function is disabled
- Press the button (A) for more than 2 seconds until the leds begin to flash. Briefly press the button (A) and within 10 seconds the user interface will change to display the next series of settings. The settings available will appear in sequence
- If the button (A) is not pressed, the last setting selected will be stored.



- By pressing the button (A), it will be possible to go to "active settings" again and check that the LEDs (B) and (C) indicate, for 2 seconds, the last setting made
- If the button (A) is not pressed for more than 2 seconds, the user interface will show "operating status".

The available settings are provided below together with the corresponding LEDs (2) and (3).



Proportional head

The circulation unit works on the basis of the heat request made by the system. The working point of the circulation unit and the selected proportional head curve move on the basis of the heat request



PP1 LOW proportional head curvePP2 AVERAGE proportional head curvePP3 HIGH proportional head curve

Constant head

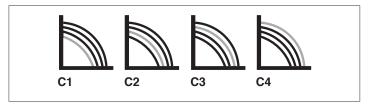
The circulation unit works at constant head, irrespective of the heat request. The working point of the circulation unit will move along the selected curve on the basis of the heat request.



CP1 LOW constant head curveCP2 AVERAGE constant head curveCP3 HIGH constant head curve

Constant curve

The circulation unit works at constant speed, irrespective of the heat request from the system. The working point of the circulation unit will move along the selected curve on the basis of the heat request.



C1 Curve 1 = 4 metres C2 Curve 2 = 5 metres

C3 Curve 3 = 6 metres

C4 Curve 4 MAX = 7 metres

3.3 Setting high temperature system

Set the heating temperature selector of the boiler to the value required for the high temperature system.

3.4 Checks after commissioning

Once commissioning has been completed, check:

- the plumbing circuit for leaks
- that the heating system is pressurised
- that the main switch for the system works
- that the electrical connections are correct.

 \triangle

If even one of these checks provides a negative result, the system is to be switched off and must not be started up again until the fault has been eliminated.

4 MAINTENANCE

4.1 Cleaning

Disconnect from the power supply before carrying out any cleaning operation by setting the main switch to "off".

The panelling is to be cleaned with a damp cloth using soap and water.

If there are stubborn stains, use a cloth with a 50% water and denatured alcohol mixture, or use specific products.

Dry carefully after cleaning.



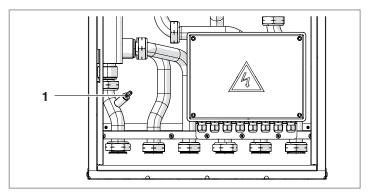
Do not use abrasive products, benzene or trichloroethylene.

4.2 Draining the CONNECT LE

Before starting draining operations, set the main switch to "off".

To drain the **CONNECT LE**:

- Close the shut-off cocks on the side of the system (if present)
- Connect a small pipe to the drain cock (1)



- Using a CH11 wrench, open the cock (1) without unscrewing it completely
- After having drained the CONNECT LE close the cock (1) again.

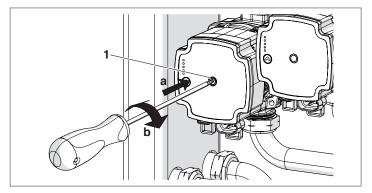
4.3 Checking the circulation units

When starting up for the first time and at least once a year, it is advisable to check that the shaft of the circulation units rotate. This is necessary because, especially after lengthy periods of inactivity, deposits and/or residue may stop it rotating freely.

Releasing the circulation unit shaft if necessary

To release the shaft, proceed as follows:

- insert a screwdriver (Phillips no.2) into the hole (1) of the circulation unit
- press (a) and turn (b) the screwdriver until the motor shaft releases



Take great care when carrying out this operation so as not to damage the components.



Do not run the circulation unit without water.



Via Risorgimento, 13 - 23900 Lecco (LC) Servizio Clienti 199.13.31.31 www.berettaclima.it

Poiché l'Azienda è costantemente impegnata nel continuo perfezionamento di tutta la sua produzione, le caratteristiche estetiche e dimensionali, i dati tecnici, gli equipaggiamenti e gli accessori, possono essere soggetti a variazione.

The manufacturer strives to continuously improve all products. Appearance, dimensions, technical specifications, standard equipment

and accessories are therefore liable to modification without notice.